



MON BEAU SAPIN  
*de Sergey Merinov*

AU FEU, LE SAPIN !  
*de Jeon Seungbae*

LE CADEAU  
*de Alfredo Soderguitt*

MON BEAU LAPIN  
*de Oktyabrina Potapova*

L'ÉCOLE DES SAPINS  
*de Anastasia Makhlina*



# Mon Beau SAPIN !

Cinq histoires en guirlande  
pour illuminer le cœur des enfants



SDI  
Syndicat des  
Distributeurs  
Indépendants

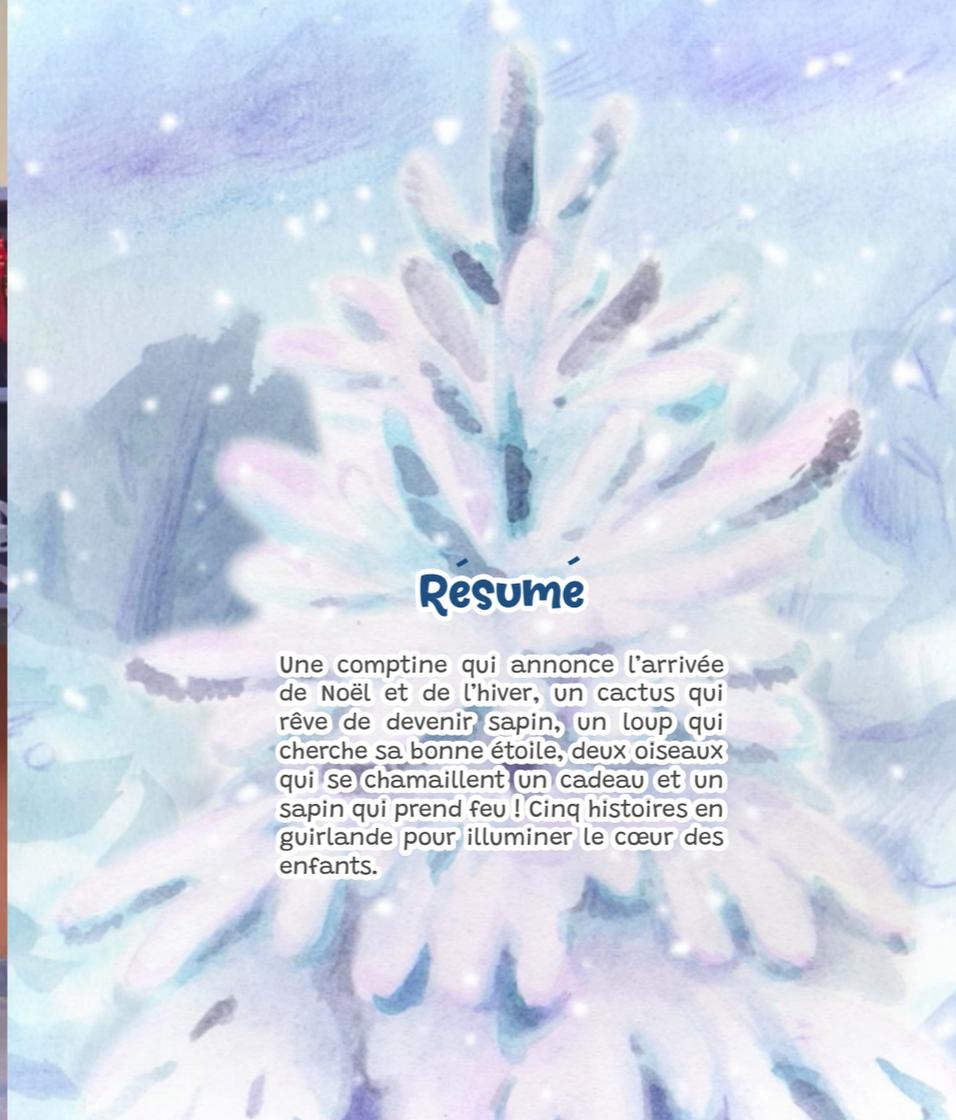
SMF  
SOYUZKINOFILM

AUTOUR DE MINUIT

씨앗 ASSOCIATION  
Ani SEED  
Association indépendante de professionnels du cinéma

Paris MÔMES

citizenkid



## Note d'intention

MON BEAU SAPIN est un programme qui s'adresse aux tout-petits aussi bien pour les fêtes de Noël que pour passer tout l'hiver au chaud, en attendant la neige, en chantant et en se racontant ou en se rappelant des histoires venant des quatre coins du monde.

De la Russie à l'Amérique latine, en passant par l'Asie, toutes ces histoires, portées par la richesse de leur tradition ou leur culture, sont là pour émerveiller les yeux des enfants mais aussi pour les amener à observer le monde depuis leur point de vue d'enfants.

Bienveillance, solidarité et suspense sont au cœur de cette guirlande joyeuse et colorée.

Court, pétillant et plein d'énergie, ce programme a tous les ingrédients pour émouvoir les enfants et leur permettre de passer de douces fêtes et un bel hiver au coin du feu et... dans les salles de cinéma.

## Résumé

Une comptine qui annonce l'arrivée de Noël et de l'hiver, un cactus qui rêve de devenir sapin, un loup qui cherche sa bonne étoile, deux oiseaux qui se chamaillent un cadeau et un sapin qui prend feu ! Cinq histoires en guirlande pour illuminer le cœur des enfants.

## Mon beau sapin

Réalisé par Sergey Merinov (Russie) en 2016

Pâte à modeler animée à plat - 3min46 - Version française

Portée par la chanson la plus célèbre du Nouvel An et du Noël russe, « La forêt qui élève un arbre de Noël », cette comptine retrace en quelques minutes, la vie d'un jeune sapin qui devient le protecteur majestueux des fêtes des animaux.



### Un mot sur le réalisateur

Né le 14 septembre 1966, Sergey Merinov est un réalisateur, scénariste et animateur russe spécialisé dans l'animation de pâte à modeler animée à plat.

## Au feu, le sapin !

Réalisé par Seung-bae JEON (Corée-du-sud) en 2023

Marionnettes animées - 8min39 - Sans paroles

Maman pile travaille nuit et jour pour faire fonctionner un petit monde électrique (pistolets à bulles de savon, appareils photos, thermomètres,...). Un jour d'hiver, pendant la sieste des enfants, la responsable de la crèche découvre que le sapin de Noël est en feu. Avec l'aide de maman pile, elle va tenter l'impossible et déployer tous les moyens pour sauver les enfants.

### Un mot sur le réalisateur

Né en 1979 à Chung Nam en Corée du Sud, Seung-bae JEON sort diplômé de l'Université des sciences avancées de l'imagerie, du multimédia et du cinéma en 2009. Il travaille au studio Toyville en tant que réalisateur et directeur d'animation.

### Note d'intention du réalisateur

« Maman pile rend hommage à toutes les mères du monde qui sont les héroïnes des enfants.

J'espère que toutes les mamans et toutes les familles qui regarderont le film en sortiront remplies d'énergie et d'amour. »



Mention spéciale - Travelling, Rennes 2023

Prix du Public du meilleur court métrage pour enfants - Anima, Belgique 2024

## Le cadeau

Réalisé par Alfredo Soderguit (Uruguay) en 2021  
Animation 2D - 3min25 - Sans paroles

Deux oisillons habitent sur le même arbre. L'un est blanc et l'autre noir. Ils y vivent en paix et en harmonie jusqu'à ce que Noël vienne perturber leur tranquillité : l'enjeu, un cadeau !

Tous deux se lancent alors dans une course folle et absurde pour s'approprier le présent. Mais jusqu'où iront-ils pour avoir raison ? Vont-ils retrouver la sérénité et l'équilibre ?



### Un mot sur le réalisateur

Alfredo Soderguit est directeur artistique et réalisateur. Il est connu pour Anina (2013), Dos Pajaritos (2021) et Una Noche Sin Luna (2014). Il a aussi illustré plus de cinquante livres publiés dans différents pays comme l'Argentine, le Mexique et la Norvège. En 2016, il a remporté le premier prix des Lumières pour la littérature enfantine.



La Série «Dos Pajaritos» dont est issu «El Regalo» a reçu le Prix Jeunesse International et le Prix du Jury de la meilleure série TV au Festival du Film d'animation d'Annecy en 2022.

## Mon beau lapin

Réalisé par Oktyabrina Potapova (Russie) en 2013  
Dessin animé - 7min - Version française

Le soir de Noël, un forestier met en place un stratagème pour tenter de sauver un lapin recherché par un loup. Mais que poursuit vraiment le loup ? Une histoire originale basée sur le conte pour enfants de l'écrivaine Nina Gernet.



### Un mot sur le réalisateur

Né le 24 août 1967 à Moscou, Oktyabrina Potapova est réalisateur d'animation et illustrateur. Il a remporté de nombreux prix dans des festivals de films russes et étrangers.



Adaptation et dialogues : Axzl Pech  
Direction artistique : Michael Cermeno  
Enregistrement : Mediapro  
Montage mixage : Mediapro  
Grand Père (chant) : Alain Minaret  
Grand père (Acteur) : Eric Bonicatto  
Lapin : Lisa Milet  
Loup : Michael Cermeno



## L'école des sapins

Réalisé par Anastasia Makhlina (Russie) en 2022

Marionettes animées - 8min04 - Sans paroles

Un cactus travaille comme concierge dans une école d'arbres de Noël. Il observe avec envie leur apprentissage et rêve de devenir un jour le héros de la fête : un beau sapin entouré d'amis.



### Un mot sur la réalisatrice

Anastasia Makhlina est née le 28 avril 1994 à Dmitrov, dans la région de Moscou. En 2012, elle entre au Collège I. Fedorov d'édition et polygraphique de Moscou pour se spécialiser dans le « design ». Après une année d'études, elle entre à la Faculté d'Animation et Multimédia de VGIK (atelier de N.B. Dabizh).





### Mon Beau Sapin

Adaptation et dialogues : Ryzl Feck

Voice / Chanteuse : Coline Delbail

Direction artistique : Mediapro

Enregistrement : Mediapro

Montage : Mediapro

La chanson originale du film

### « Mon beau sapin »

a été traduite et adaptée en français

spécialement pour

la sortie du film au cinéma.

Cette chanson se retrouvera

au générique du film

sous forme d'un karaoké :

*Un tout petit conifère,  
dans les bois grandissait.  
Il était mince et verdoyait,  
tant l'hiver que l'été.  
Il était mince et verdoyait,  
tant l'hiver que l'été.*

*La neige et son manteau blanc,  
Le berçait en chantant.*

*Elle disait tout en l'enlaçant :  
"n'aie pas froid, mon enfant."  
Elle disait tout en l'enlaçant :  
"n'aie pas froid, mon enfant."*

*Un lièvre de temps en temps,  
Bondissait sous ses branches.*

*Parfois même le grand méchant loup  
Lui trottinait autour.*

*Parfois même le grand méchant loup  
Lui trottinait autour.*

*Entendez-vous dans la forêt,  
Soudain la neige craquer ?  
Un cheval qui tire un traîneau,  
Approche au galop.*

*Un homme voyage dans le traîneau,  
plein de bois pour l'hiver.  
Il coupe notre conifère  
Le coupe à ras-de-terre.*

*À présent il brille gaiement,  
Il éclaire nos fêtes.*

*Apportant joie et bonne humeur,  
Dans le cœur des enfants.  
Apportant joie et bonne humeur,  
Dans le cœur des enfants.*





**Au cinema** 18 décembre 2024

# Mon Beau SAPIN!

Cinq histoires en guirlande  
pour illuminer le cœur des enfants

**Distributeur**

Les Films du Whippet  
115 rue de l'Abbé Groult, 75015 Paris  
[www.lesfilmsduwhippet.com](http://www.lesfilmsduwhippet.com)

**Programmation France**

Maud WEICHERDING  
06 07 79 43 94  
[contact@lesfilmsduwhippet.com](mailto:contact@lesfilmsduwhippet.com)

**Relations Presse**

François VILA  
[francoisvila@gmail.com](mailto:francoisvila@gmail.com)  
06 08 78 68 10